

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Срок гарантии - 6 месяцев со дня продажи при наличии даты продажи, подписи продавца и печати торгующей организации. В этот срок покупатель имеет право бесплатно устранить дефекты, выявленные при эксплуатации, за исключением случаев, когда:

- *дефект является результатом естественного износа;*
- *нарушены правила эксплуатации;*
- *неисправности возникли в результате механических повреждений или небрежной эксплуатации;*
- *имело место обслуживание вне уполномоченного сервисного центра или попытка самостоятельно устранить дефект.*

**Срок службы 5 лет.**

Заводской номер	Дата продажи
Печать и подпись продавца	

### АДРЕСА УПОЛНОМОЧЕННЫХ СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ

<b>МОСКВА</b> <b>ООО "Верас"</b> Адрес: ул. Авиамоторная, 14, стр. 1Б Телефон: (095) 362-23-23	<b>ИЖЕВСК</b> <b>ЗАО ПКФ "Рэмо"</b> Адрес: ул. Майская, 30 Телефон: (3412) 25-89-69
<b>САНКТ-ПЕТЕРБУРГ</b> <b>ООО "Проммашинструмент"</b> Адрес: ул. Новгородская, 13 Телефон: (812) 326-48-72	<b>НОВОКУЗНЕЦК</b> <b>ООО "Ургал"</b> Адрес: Октябрьский пр-т, 63 Телефон: (3843) 41-39-84
<b>ВОРОНЕЖ</b> <b>ООО "Энкор-Сервис"</b> Адрес: ул. 25 Октября, 48 Телефон: (0732) 71-95-85	<b>САМАРА</b> <b>ООО "Рилас-М"</b> Адрес: ул. Псковская, 25 Телефон: (8462) 55-24-14



## Блок управления клапанами для полива Арт. № 1242



**Инструкция по эксплуатации**

## Технические характеристики

Питание (программатор и регулятор)	По одной щелочной ( <b>Alkaline</b> ) батарее 9 В типа 6LR61 ("Крона")
Рабочая температура	От точки замерзания до + 50°C
Температура хранения	-20°C до + 50°C
Относительная влажность воздуха	От 20% до 95%
Присоединение датчика дождя и датчика влажности почвы	К регулятору (специальное GARDENA)
Сохранение программ при замене батареи	Нет
Количество программ полива ежедневно	До 6
Продолжительность полива на программу	От 1 минуты до 9 часов 59 минут

## Содержание

1. Область применения.....	3
2. Принцип действия .....	4
3. Безопасность .....	7
4. Ввод в эксплуатацию.....	8
5. Эксплуатация .....	9
6. Возможные неисправности и способы их устранения .....	17
7. Вывод из эксплуатации .....	18

### Приложения:

Технические характеристики .....	2
План полива .....	19
Гарантийные обязательства.....	20

## Приложение:

### ПЛАН ПОЛИВА

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
Прог.	Время начала	Продолжит.	Ha 3	Ha 2	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
Прог.	Время начала	Продолжит.	Ha 3	Ha 2	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
Прог.	Время начала	Продолжит.	Ha 3	Ha 2	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1											
2											
3											
4											
5											
6											

<b>На дисплее мигает индикатор <i>ERROR 3</i> (данные на дисплее отображаются некорректно)</b>	Сбои в программах в результате продолжительного бездействия при простое или хранении (Например, некорректное показание текущего времени <i>28:51</i> ).  • Такие данные в программатор не принимаются.	1. Замените батареи. 2. Перенесите обновленные программы из программатора на регулятор.
<b>Клапан для полива не открывается (нет потока воды)</b>	Время полива в ручном режиме установлено на <i>0:00</i> .  Разряжена батарея.  На регулятор не перенесена программа	→ Установите значение времени полива больше чем <i>0:00</i> .  → Замените батарею.  → Перенесите программу на регулятор.

Если неисправность устранить не удалось, также в случае возникновения других неисправностей обратитесь в уполномоченный сервисный центр.

## 7. Вывод из эксплуатации

### Зимовка



→ Перед наступлением заморозков снимите регуляторы с клапанов для полива и поместите в защищенное от мороза место, или извлеките батареи у регуляторов.

## Блок управления клапанами для полива

*Добро пожаловать в сад GARDENA...*



Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и следуйте ее указаниям. Используйте данную инструкцию по эксплуатации, для ознакомления с блоком управления клапанами для полива (далее в тексте - программатор), его правильным использованием и требованиями безопасности.



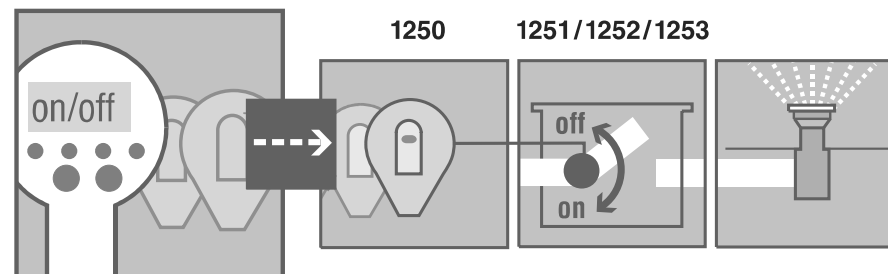
В целях безопасности дети моложе 16 лет, также люди не знакомые с данной инструкцией по эксплуатации не должны пользоваться этим программатором.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

### 1. Область применения

#### Назначение

Программатор - является частью оросительной системы и предназначен для упрощенного программирования регуляторов, **Арт. № 1250**, установленных на клапаны для полива, **Арт. №№ 1251, 1252, 1253**.



При этом необходимо создать полностью автоматизированную, дистанционно управляемую оросительную систему, которая может настраиваться на различные режимы полива каждого отдельного участка с растениями, и гарантирующую бесперебойную работу, даже при не достаточном количестве воды.

Соблюдение разработанной изготовителем программатора инструкции по эксплуатации является условием его надежной работы.

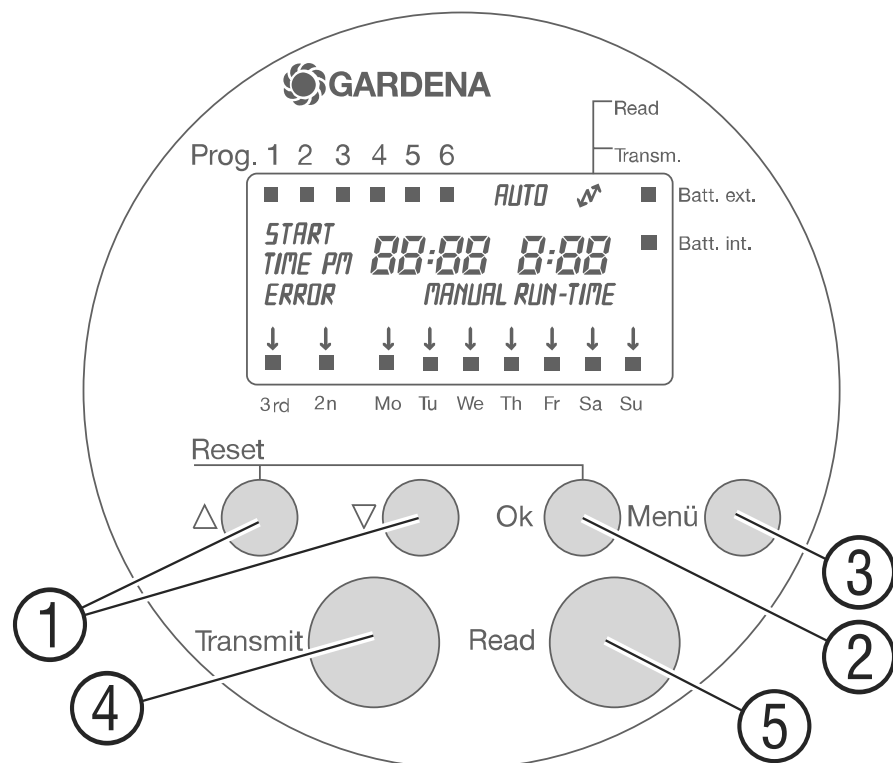


#### **Внимание!**

Программатором можно программировать только регуляторы клапанов для полива.

## 2. Принцип действия

### Назначение кнопок



- ① Кнопки ▲ - ▼ предназначены для изменения и последовательного ввода данных (при удержании одной из кнопок ▲ - ▼, изменение информации происходит в ускоренном режиме).
- ② Кнопка **Ok** (Ввод) подтверждает значения, выбранные кнопками ▲ - ▼.
- ③ Кнопка **Menu** (Меню) перемещает по уровням программирования.
- ④ Кнопка **Transmit** (Передача) переносит программы с программатора на регулятор.
- ⑤ Кнопка **Read** (Считывание) переносит программы с регулятора на программатор.

## 6. Возможные неисправности и способы их устранения

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Не высвечиваются индикаторы на дисплее	Включена функция энергосбережения.  Батарея разряжена или отсутствует.  Температура окружающей среды ниже - 10°C или выше +50°C.	→ Нажмите любую кнопку. <i>Дисплей отображает основной уровень.</i>  → Замените батарею (см. раздел "Ввод в эксплуатацию").  → Ждите, пока температура не достигнет допустимого значения (см. раздел "Технические характеристики").
Батарея после непродолжительной работы разряжается	Используется не щелочная батарея.	→ Используйте щелочную (Alkaline) батарею 9 В типа <b>6LR61</b> ("Крона").
Погрешности при передаче данных	Грязевые отложения на контактах.  Неплотное прилегание регулятора к программатору.	→ Очистьте контакты мягкой тканью или кистью (без применения растворителя).  → Плотно прижмите регулятор (до упора).
На дисплее мигает индикатор <b>ERROR 1</b> (нет подключения к регулятору)	Нет контакта в электрическом разъеме.  Отсутствует батарея в регуляторе.	→ Обеспечьте контакт в электрическом разъеме.  → Вставьте батарею в регулятор.
На дисплее мигает индикатор <b>ERROR 2</b> (погрешности при передаче данных)	Плохой контакт в электрическом разъеме.  Разряжена батарея в регуляторе.	→ Обеспечьте надежный контакт в электрическом разъеме.  → Замените батарею в регуляторе.

Если на дисплее мигает индикатор **ERROR**:

➔ Прочтите раздел "Возможные неисправности и способы их устранения".

### Полив в ручном режиме

#### **Включение и выключение полива в ручном режиме**

**Условие:** Рычаг клапана для полива должен находиться в положении **AUTO**.

1. Нажмите кнопку **ON/OFF** на регуляторе.  
*Начинается полив.*
2. Нажмите на кнопку **ON/OFF** на регуляторе во время полива в ручном режиме.  
*Полив в ручном режиме (преждевременно) заканчивается.*

#### **Установка продолжительности полива в ручном режиме**

При вводе в эксплуатацию программатор имеет предварительную установку продолжительности полива в ручном режиме 30 минут (0:30).



1. Вызовите основной уровень.  
*Появляется текущее время и день недели.*
2. Нажмите на кнопку **Ok** и удерживайте 5 секунд.  
*На дисплее мигает индикатор **MANUAL RUN-TIME** и индикатор таймера.*
3. Кнопками **▲** - **▼** установите часы продолжительности полива (например, 0 часов) и подтвердите кнопкой **Ok**.  
*На дисплее мигает индикатор **MANUAL RUN-TIME** и индикатор минут.*



4. Кнопками **▲** - **▼** установите минуты продолжительности полива (например, 20 минут) и подтвердите кнопкой **Ok**.  
*Измененное время продолжительности полива записывается в память программатора, и на дисплее отображается основной уровень.*

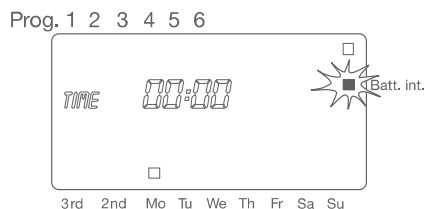
### **Пояснение обозначений панели управления и индикаторов дисплея**

- 0:00** ----- Время полива в ручном режиме.  
**00:00** ----- Текущее время.  
**2nd** ----- На второй день (начиная с текущего дня недели).  
**3rd** ----- На третий день (начиная с текущего дня недели).  
**AUTO** ----- Автоматизированный полив.  
**Batt.ext.** ----- Батарея регулятора.  
**Batt.int.** ----- Батарея программатора.  
**ERROR** ----- Ошибка.  
**Fr** ----- Пятница.  
**MANUAL** ----- Ручной режим работы (включение полива вручную).  
**Mo** ----- Понедельник.  
**PM (AM)** ----- Время после полудня (до полудня)  
**Prog 1...6** -- Местоположение программы в памяти программатора.  
**Read** ----- Перенос программы с регулятора на программатор.  
**Reset** ----- Сброс (программатор возвращается в исходное состояние и все программы удаляются).  
**RUN-TIME** ---- Продолжительность полива.  
**Sa** ----- Суббота.  
**START TIME** - Время начала полива.  
**Su** ----- Воскресенье  
**Th** ----- Четверг.  
**TIME** ----- Время.  
**Transm.** ----- Перенос программы с программатора на регулятор.  
**Tu** ----- Вторник.  
**We** ----- Среда.  
**↗** ----- Подтверждение переноса программы на программатор или регулятор.  
**↓** ----- Выбор цикла или дня полива.

## Информация о состоянии батареи

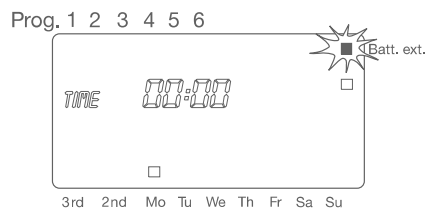
На дисплее отображается по одному индикатору: состояния батареи, программатора и регулятора.

### Состояние батареи программатора



При пониженном напряжении батареи, индикатор **Batt.int.** будет мигать, пока не замените батарею. Если батарея после первого мигания индикатора **Batt.int.** не заменена, режим работы может быть изменен программатором еще приблизительно 40 раз, благодаря функции энергосбережения.

### Состояние батареи регулятора



Если при передаче данных с присоединенного регулятора (**Read**) батарея разряжена, индикатор **Batt.ext.** будет мигать, пока не отсоедините программатор от регулятора. Батарею регулятора после этого нужно заменить.

Если батарею не заменили, и регулятор при этом надет клапан для полива, ни одна из программ полива выполняться не будет. Ручной полив при помощи кнопки **ON/OFF** регулятора в этом случае также не возможен.

### Автоматическая функция энергосбережения

Если ни одна из кнопок не нажата в течение 2-х минут, программатор переходит в экономящий электроэнергию ждущий режим. Индикаторы дисплея при этом гаснут полностью. Нажатие на любую кнопку инициирует высвечивание индикаторов дисплея на основном уровне программирования (время и день недели).

## Перенос программы полива на регулятор

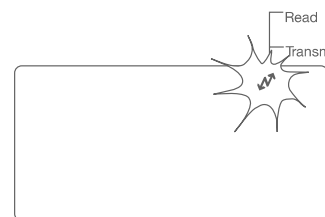
Записанные в память программатора программы полива можно перенести на регулятор.

Программы полива легко и быстро переносятся на любое количество регуляторов.

При переносе программы полива на регулятор также переносится текущее время, текущий день недели и продолжительность полива вручную.

**Условие:** Должно быть установлено текущее время и текущий день недели, и введены программы полива.

1. Соедините регулятор с программатором.
2. Нажимайте кнопку **Menu** циклически, пока на дисплее не отобразится основной уровень (текущее время и день недели).
3. Нажмите кнопку **Transmit**.  
*Программа полива перенесена на регулятор, при этом на дисплее высвечивается индикатор двойной стрелки.*



4. Извлеките регулятор из программатора.
5. Установите регулятор на необходимый клапан для полива.  
*При установке инициируется замыкающий контакты импульс.*

Если рычаг клапана для полива установлен в положение **AUTO**, регулятор автономно управляет полностью автоматизированным, поливом.

## Перенос программ полива на программатор

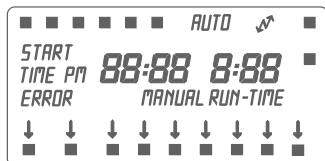
Записанную в память регулятора программу полива можно перенести на программатор.

1. Соедините регулятор с программатором.
2. Нажимайте кнопку **Menu** циклически, пока на дисплее не отобразится основной уровень (время и день недели).
3. Нажмите кнопку **Read**.  
*Программа полива перенесена на программатор, и на дисплее высвечивается индикатор двойной стрелки.*



## Reset

Программатор возвращается в исходное состояние и все данные удаляются.



→ Нажмите одновременно и держите нажатой 2 секунды кнопку ▲ и кнопку **Ok**.

- Все индикаторы дисплея высвечиваются в течение 2-х секунд.
- Данные всех программ удаляются.
- Устанавливается ручной режим работы продолжительностью 30 минут (0:30).
- Текущее время и день недели сохраняется.

Комбинацией кнопок ▲ и **Ok** иницируемый сброс можно произвести на всех уровнях программирования.

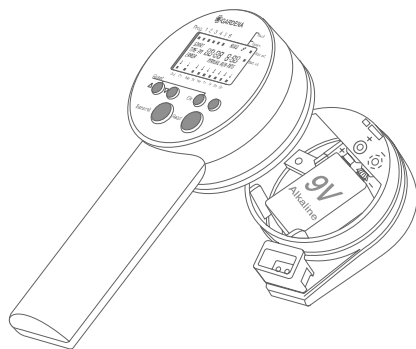
Далее дисплей отображает основной уровень.

## Перенос программы полива

Обмен данными возможен, если в программатор и регулятор вставлены правильные батареи 9 В, и программатор находится на основном уровне программирования.

## Соединение программатора с регулятором

Для переноса программ полива программатор необходимо соединить с регулятором.



Регулятор может быть вставлен в держатель программатора единственным образом, в соответствии с внешней конфигурацией регулятора.

- Избегайте малейшего применения силы.
- 1. Введите регулятор в держатель на обратной стороне программатора.
- 2. Слегка прижмите регулятор до полного прилегания.

## 3. Безопасность



### **Внимание!**

С целью достижения максимального эксплуатационного ресурса (1 год), необходимо использовать только щелочную (**Alkaline**) батарею 9 В типа 6LR61 ("Крона").

Рекомендуются производители батарей, например, **Varta** и **Energizer**.

→ Для предотвращения ошибок при передаче данных необходимо своевременно заменять батарею.

### **Жидкокристаллический дисплей**

При высокой температуре окружающей среды жидкокристаллический дисплей может погаснуть. Это никак не подействует на сохранность и правильную передачу данных. При входе температуры в норму индикаторы жидкокристаллического дисплея снова будут высвечиваться.

### **Программатор**

Программатор имеет брызгозащищенное исполнение.

→ Тем не менее избегайте попадания струи воды на программатор, и не оставляйте его в зоне полива.

### **Регулятор**

Регулятор надет на клапан для полива и защищен от брызг при закрытой крышке колодца клапана.

→ Следите, чтобы крышка колодца клапана в зоне полива всегда была закрытой.

### **Зимовка**

Перед наступлением заморозков поместите регулятор в защищенное от мороза место, или извлеките батарею.

## 4. Ввод в эксплуатацию

### Наклеивание информационной этикетки на программатор

К программатору приложена краткая инструкция по программированию в виде наклейки.

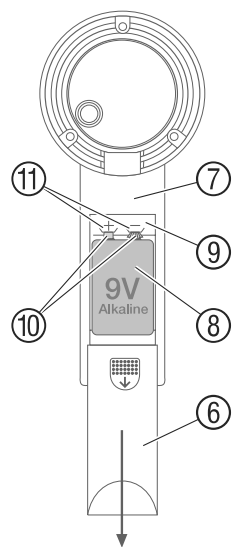
➔ Наклейте инструкцию по программированию на обратную сторону батарейного отсека ручки.

### Наклеивание информационной этикетки на регулятор

➔ Поместите самоклеющуюся этикетку (с 1 по 12) на регулятор. В результате этого будет обеспечена полная согласованность плана полива с регуляторами.

### Установка батареи в программатор

Перед началом программирования необходимо установить в программатор и регулятор батарею 9 В.



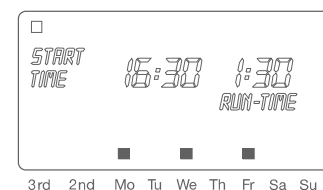
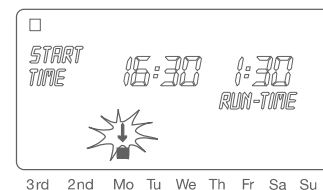
1. Сдвиньте по направлению вниз крышку ⑥ батарейного отсека на обратной стороне ручки ⑦ и, при необходимости, извлеките разряженную батарею.
2. Вставьте батарею ⑧ в правильное положение в батарейный отсек ⑨ (обратите внимание на указатели +/- в батарейном отсеке ⑨ и на батарее ⑧). Контакты батареи ⑩ должны быть плотно сжаты контактными пружинами ⑪.
3. Надвиньте по направлению вверх крышку ⑥ до закрытия батарейного отсека ⑨.

Установка батареи приводит к сбросу всех показаний дисплея, при этом текущее время устанавливается на 0:00 и день недели не высвечивается.

На дисплее мигают индикаторы: *TIME* и часов 0. В этот момент необходимо ввести время и день недели (см. раздел "Эксплуатация").

- или -

7. (b)



(b) цикл полива на любые дни недели:

Кнопками ▲ - ▼ установите стрелку на необходимый день недели (например, **Mo**) и кнопкой **Ok** подтвердите или, соответственно, отмените.

Если все необходимые дни недели высвечиваются (например, **Mo, We, Fr**), нажимайте циклически кнопку -▲, пока стрелка ↓ на **Su** не исчезнет.

Программа полива записывается в память и индикатор цикла полива (например, **Mo, We, Fr**) появляется на 2 секунды на дисплее.

Затем дисплей переходит в состояние, приведенное в пункте 1, при этом мигает индикатор местоположения последующей программы в памяти.

### Изменение программы полива

Если в одном из 6 местоположений программы в памяти уже находится программа полива, она может быть изменена, без ввода заново.

Значение времени начала, времени продолжительности полива и цикла полива уже установлено. В этом случае необходимо изменить только действительно подлежащие замене параметры программы полива. Все другие параметры могут приниматься при вводе программы полива просто подтверждением кнопкой **Ok**.

### Преждевременное завершение режима программирования

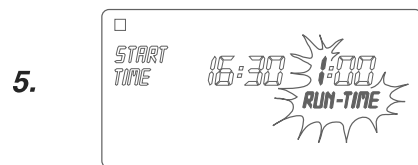
Из режима программирования можно выйти в любое время.

➔ Нажмите кнопку **Menu**.

На дисплее отображается основной уровень (время и день недели).



## Ввод продолжительности полива



5. Кнопками ▲ - ▼ установите часы продолжительности полива (например, 1 час) и подтвердите кнопкой **Ok**.  
На дисплее мигает индикатор RUN TIME и индикатор минут.

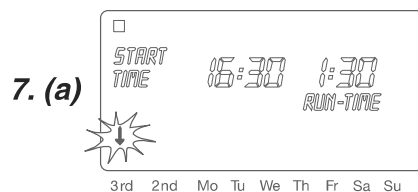


6. Кнопками ▲ - ▼ установите минуты продолжительности полива (например, 30 минут) и подтвердите кнопкой **Ok**.  
На дисплее мигает стрелка ↓ индикатора цикла полива.

## Ввод цикла полива

(a) Каждый второй 2nd или третий день 3rd (начиная с текущего дня недели)

(b) Любые дни недели по выбору (также ежедневно)



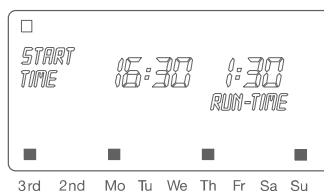
7. (a) Цикл полива на каждый 2-й или 3-й день:

Кнопками ▲ - ▼ установите стрелку на 2nd или 3rd (например, 3rd) и подтвердите кнопкой **Ok**.

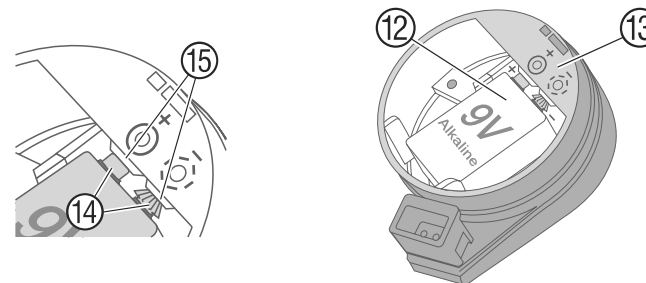
Программа полива записывается в память. Цикл полива (например, 3rd) и программа недели (например, Mo, Th, Su) высвечиваются на 2 секунды на дисплее. Затем дисплей переходит в состояние, приведенное в пункте 1, при этом мигает индикатор местоположения последующей программы в памяти.

### Примечание:

Отсчет дней недели начинается с текущего дня.



## Установка батареи в регулятор



- Вставьте батарею ⑫ в правильном положении в батарейный отсек ⑬ (обратите внимание на указатели +/- в батарейном отсеке ⑬ и на батарее ⑫).  
Контакты батареи ⑭ должны быть плотно сжаты контактными пружинами ⑮.

## 5. Эксплуатация

### Структура программирования

Программирование полива подразделяется на 3 последовательных уровня.



### Основной уровень

- После полного завершения программирования:
  - высвечивается текущее время и день недели;
  - высвечиваются задействованные программы полива;
  - мигает двоеточие между часами и минутами
- Активизация функции "Изменение продолжительности полива вручную".
- Прием и передача данных.

### Уровень 1

- Установка текущего времени и дня недели.

### Уровень 2

- Ввод или изменение программ полива.

## Изменение уровня программирования

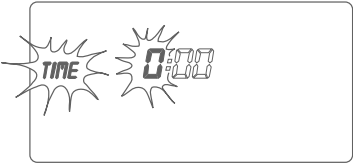
→ Нажмите кнопку **Menu**.

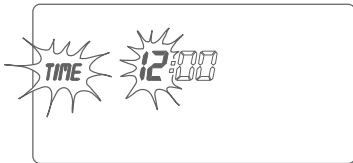
Отображение дисплея будет соответствовать последующему уровню программирования.


### Время и день недели (Уровень 1)

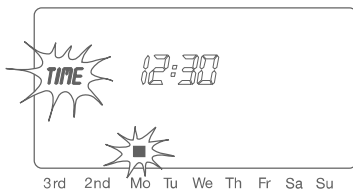
#### Ввод текущего времени и дня недели

Прежде чем вводить программы полива, необходимо установить текущее время и день недели.

- 

1. Если батарея не была вставлена заново и дисплей отображает основной уровень, нажмите на кнопку **Menu**.  
На дисплее мигает индикатор **TIME** и индикатор часов (например, **0**).
- 

2. Кнопками **▲ - ▼** установите часы текущего времени (например, 12 часов) и подтвердите кнопкой **Ok**.  
На дисплее мигает индикатор **TIME** и индикатор минут.
- 

3. Кнопками **▲ - ▼** установите минуты текущего времени (например, 30 минут) и подтвердите кнопкой **Ok**.  
На дисплее мигает индикатор **TIME** и индикатор дня недели.
- 

4. Кнопками **▲ - ▼** установите день недели (например, **Mo**) и подтвердите кнопкой **Ok**.

После ввода, время и день недели высвечивается приблизительно 2 секунды. Затем дисплей переходит к отображению 2-го уровня, т.е. к вводу программ полива. При этом мигает индикатор **1** местоположения программы в памяти (см. раздел "Программы полива").

## Программы полива (Уровень 2)

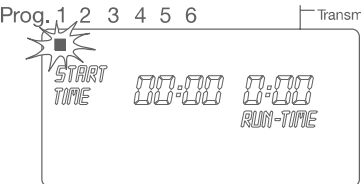
### Ввод программы полива

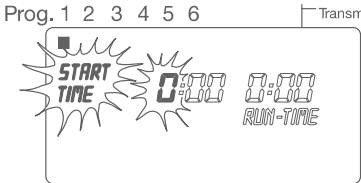
**Условие:** Введено текущее время и день недели.

Перед вводом программы полива, с целью наглядности, рекомендуется внести параметры клапанов для полива в план полива, приведенный в данной инструкции по эксплуатации.

### Выбор местоположения программы в памяти

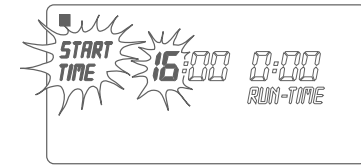
В память можно записать 6 программ полива.

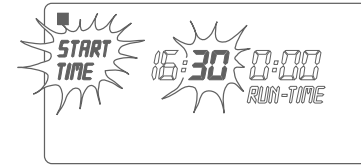
- 

1. Если текущее время и день недели не устанавливались заново и дисплей отображает основной уровень, нажмите 2 раза на кнопку **Menu**.  
На дисплее мигает индикатор **1** местоположения программы в памяти.
- 

2. Кнопками **▲ - ▼** выберите местоположение программы в памяти (например, местоположение **1** программы в памяти) и подтвердите кнопкой **Ok**.  
На дисплее мигает индикатор **START TIME** и индикатор часов.

### Ввод времени начала полива

- 

3. Кнопками **▲ - ▼** установите часы времени начала полива (например, 16 часов) и подтвердите кнопкой **Ok**.  
На дисплее мигает индикатор **START TIME** и индикатор минут.
- 

4. Кнопками **▲ - ▼** установите минуты времени начала полива (например, 30 минут) и подтвердите кнопкой **Ok**.  
На дисплее мигает индикатор **RUN TIME** и индикатор часов.